

## TALK BACK

Boletín de Noticias del Consejo Internacional de Agencias Voluntarias (ICVA)

Volumen 2-4, 27 julio de 2000

\* \* \*

Este Boletín de Noticias está disponible en la página web de ICVA

<<http://www.icva.ch/cgi-bin/browse.pl?doc=doc00000165>>

\* \* \*

La información sobre suscripción podrá ser encontrada al final del boletín.

Están disponibles versiones en francés y español de Talk Back.

\* \* \*

--

## EDITORIAL

- Involucrando a las ONGs: Teoría y Realidad

## NOTICIAS

- Una Comisión Humanitaria para Proteger a los Civiles
- ACNUR quiere que los Gobiernos Reafirmen la Convención del Refugiado
- El Paquete de la Ayuda Militar de E:E:U:U a Colombia exacerbará el Conflicto y llevará a un desplazamiento mayor que el planeado, nos dice una ONG
- La Erosión del Sistema del Asilo en Australia
- El Foro de Friburgo: ¿Creando otra forma de burocracia?
- El Pacto de Estabilidad necesita encontrar su identidad
- Un Año mas en Serbia
- El retorno requiere tiempo y paciencia
- La CIS Conferencia un proceso en continuidad

## PERFIL DE MIEMBRO

- NNGOC - el Consejo de ONGs Nacionales de Sri Lanka

\* \* \*

## EDITORIAL:

### INVOLUCRANDO A LAS ONGS: TEORÍA Y REALIDAD

Las recientes experiencias en dos foros internacionales - el Pacto de Estabilidad para Europa Sur-este y el Foro de Friburgo (vea los artículos separados en este número) - indican que hay poca comprensión de lo que realmente significa involucrar a las organizaciones no-gubernamentales. Hay serios cuestionamientos acerca de la sinceridad de los gobiernos y las instituciones internacionales para hacer participar a las ONGs de la elaboración de políticas y de los procesos de establecimiento de normas.

Ha pasado más de un año desde el inicio del Pacto de Estabilidad para Europa Sur-oriental, un plan internacional para apoyar a la región en la creación de estabilidad y paz. En dos recientes reuniones con ONGs, los organizadores del Pacto de Estabilidad propusieron a éstas formar redes que podrían trabajar con el Pacto de Estabilidad y sugirieron la creación

de un Capítulo ONGs. Esta llamada demuestra un sentido deformado de la realidad. Durante años, las ONGs han formado redes extensas en los países de la región. El capítulo ONGs se supone que ayudará a los gobiernos a entender cómo las ONGs trabajan - como si estas no hubieran estado presentes durante los últimos 10 años en la región - y cómo ellos pueden trabajar con ONGs.

En el lanzamiento formal del Foro de Friburgo, otro foro para coordinar la ayuda humanitaria en Europa, la presencia de ICVA fue como una prueba hacia las ONGs. Parecía que la invitación fue una decisión de último momento, aunque en la creación de "las condiciones para la coordinación eficaz y cooperación en la emergencia la ayuda humanitaria en la región europea " las ONGs son actores cruciales. No es extraño todavía encontrar que las ONGs sean vistas como hostiles hacia la coordinación.

Al mismo tiempo, como si ellos lo hubieran descubierto, muchos oficiales de alto nivel de organizaciones internacionales han empezado a predicar el mantra de involucrar a la sociedad civil, proclamando que este término refleja bien nuestra interacción y la ubica en la sociedad.

Además de esperar que representemos a la sociedad civil, los mismos oficiales instan a las ONGs a que hablen con una sola voz, sin tomar en cuenta las características fundamentales y valores de sociedad civil, entre las que están su pluralidad y diversidad.

También se ha puesto de moda en las conferencias internacionales mundiales el organizar eventos paralelos de ONGs. Los diplomáticos encuentran los "debates informales" que tienen lugar en las reuniones laterales " más interesantes e interactivos." Este hecho, no demuestra otra cosa que el fracaso de los mismos diplomáticos en la discusión de los problemas reales y la necesidad de aumentar la eficacia de sus reuniones.

Creemos que las ONGs deben ser cautelosas al decidir si participan o no en ciertos cuerpos internacionales y foros. Las ONGs deben sopesar su deseo de influir en las agendas internacionales tomando en cuenta la intensión, a menudo prevaleciente, de estos cuerpos de aparecer como si ellos estuvieran involucrando a las ONGs. Hay una tendencia por parte de los gobiernos y organizaciones internacionales, como aquéllos que forman parte del Pacto de Estabilidad y el Foro de Friburgo, a afirmar que sus decisiones han sido hechas en consulta con las ONGs. Tener a una ONG asistiendo a una reunión no es ningún hecho suficiente para afirmar que los gobiernos o las organizaciones internacionales han escuchado a las ONGs.

(Ed Schenkenberg Mierop)

EN LAS NOTICIAS:

#### UNA COMISIÓN HUMANITARIA PARA PROTEGER A LOS CIVILES

Medecins du Monde (MdM), miembro de ICVA propone que debería crearse una Comisión Humanitaria independiente de la ONU para llevar a cabo "diagnósticos humanitarios imparciales" para proteger a los civiles en conflictos armados. La Comisión

propuesta, podría "contar las víctimas; evaluar las necesidades humanitarias; y recomendar medidas de protecciones eficaces."

La motivación detrás de la campaña recientemente lanzada por MdM para la creación de una Comisión Humanitaria es el aumento de objetivos civiles en conflictos armados. Como el presidente de MDM, Dr. Jacky Mamou planteó en una enter-agencial semanal en Ginebra: "El propósito de guerra ha cambiado. Cada vez más somos testigos del exterminio de poblaciones y su purificación étnica.", combinada con la tendencia a la politización de la repuesta humanitaria. El MdM defiende que la ONU necesita jugar un papel más eficaz, proporcionando protección para los civiles en los periodos de conflicto armado. La Comisión ayudaría en este esfuerzo.

La Comisión propuesta sería diferente de la Comisión de Derechos Humanos o de otros cuerpos existentes de derechos humanos. Sería un cuerpo subsidiario de la Asamblea General, pero no informaría a través del Consejo Económico y Social (ECOSOC).

Recibiría información de las ONGs, las agencias de ONU, y los cuerpos de derechos humanos. Informaría a la Secretaria General que, bajo el Artículo 99 del Capitulo de la ONU "puede llamar la atención del Consejo de Seguridad sobre cualquier materia que en su opinión puede amenazar el mantenimiento de la paz internacional y la seguridad." Según MDM, esta ubicación en el sistema de ONU proporcionaría a la Comisión, una composición de expertos independientes y personas cuya autoridad moral sea incuestionable, elegidos por la Asamblea General, con una íntima ligazón al más alto cuerpo de la ONU : el Consejo de Seguridad cuyo mandato es el de mantener la paz y la seguridad internacional.

La Comisión llevaría a cabo un "diagnóstico humanitario independiente", en los periodo de "conflicto armado". Pero aquí surgen algunas preguntas ¿Se le asignaría a la Comisión también el mandato de aplicar su diagnóstico en situaciones dónde no hay ningún conflicto armado, pero dónde hay un fracaso en la protección y asistencia a civiles? ¿Si no, cómo se podría asegurar la protección de esos civiles?

Se podría argumentar que las tres tareas que forman la base del "diagnóstico" - conteo de las víctimas, evaluación de las necesidades humanitarias, y recomendación de medidas de protecciones eficaces - son extremadamente localizadas - al punto de ser demasiado estrechas,. En lo que se refiere al "conteo de víctimas," no está claro si puede entenderse que la identificación de las víctimas debe ser incluida. Conociendo el número de víctimas es importante proporcionar protección y ayuda, la identificación de las víctimas habilitaría obviamente una mejor respuesta.

"La valoración de necesidades humanitarias" es una tarea que podría clarificarse en términos de un acercamiento al derecho de ayuda humanitaria. Si la comisión fuera a mirar solamente las necesidades humanitarias de las víctimas, hay el riesgo de tomar un acercamiento tradicional y estrecho de ayudar a las víctimas ignorando el contexto de los derechos humanos. Sin embargo, la exclusión de la perspectiva de los derechos humanos podría tener efectos perjudiciales en el conflicto y la protección de civiles.

En lo que se refiere a la recomendación de la Comisión de "medidas de protecciones eficaces," ¿ hasta donde podrán llegar las recomendaciones? ¿Si la Comisión llega a recomendar una intervención internacional, los gobiernos estarán dispuestos a adoptarlas y tomar las acciones recomendadas? Es un punto de negociación con los gobiernos el hecho de que las recomendaciones de la Comisión serían no-obligatorias . ¿Pero cuan eficaz será dicho cuerpo, sin autoridad legal, en términos de proporcionar protección para las víctimas?

Los detalles exactos de cómo la Comisión trabajaría son "mecanismos" que MdM siente pueden ordenarse una vez se de el acuerdo general sobre el concepto. La campaña para la creación de la Comisión ha empezado con mucha fuerza. La idea se presentó al Secretariado General hace un mes y medio y también ha sido presentado a los países del G8 y al Consejo de Seguridad. El concepto también se presentará durante la Asamblea del Milenio de la Asamblea General de la ONU que tendrá lugar este año.

Deben ser consultados también los países de G77 así como más ONGs necesitan tomar conocimiento del concepto. La propuesta del MdM ha recibido el apoyo hasta ahora de pocas ONGs, incluyendo Handicap Internacional y el Groupe Urgence, Réhabilitation, Développement (URD) y tiene el apoyo de algunas organizaciones de Derechos Humanos y académicas. Existen planes para acercarse a más ONGs para ganar apoyo a la idea.

MdM no ha puesto un limite de tiempo para la creación de la Comisión. El proceso de crear consenso alrededor del concepto es algo que tomará tiempo. Una campaña como el Tratado de Prohibición de Minas logró resultados relativamente rápido, pero este esfuerzo requerirá más trabajo. El concepto requiere más clarificación ya que está más gargado políticamente que el problema de las Minas. Es esencial para avanzar construir uniones fuertes detrás la propuesta.

\* Medecins du Monde, 62 rue Marcadet, 750 18 París, Francia, el tel,: +33 1 44 92 15 15, facsímil,: +33 1 44 92 99 92, e-mail,: medmonde@medecinsdumonde.org, el website,: www.medecinsdumonde.org

## EL ACNUR QUIERE QUE LOS GOBIERNOS REAFIRMEN LA CONVENCIÓN DEL REFUGIADO

¿Cuan realista es él esperar que los gobiernos reafirmen lo central de la Convención del Refugiado cuándo muchos de esos gobiernos han sido responsables de poner a la Convención bajo enorme presión en los recientes años?

Esta crucial pregunta fue hecha en una reunión de ONGs con la Directora de la Sección de Protección Internacional Erika Feller, durante el Comité Permanente del ACNUR a principios de julio. En el Comité Permanente que trató principalmente asuntos de protección, ACNUR lanzó una propuesta de realizar consultas con gobiernos que podrían liderizar la reafirmación de la Convención del 1951 relacionada con el Estatuto de los Refugiados. Según la Directora, es el momento adecuado para sostener las consultas ya que los gobiernos han comprendido que es políticamente incorrecto no respetar la Convención del Refugiado. "Pedirles a los gobiernos reafirmar lo central de la Convención del Refugiado no es tan difícil como nosotros temíamos hace un par de meses," dijo Feller.

Ésta es una posición notable considerando que la Convención del Refugiado ha estado recientemente bajo amenaza seria. Los gobiernos europeos, en particular, el Reino Unido y Austria, han argumentado que la Convención del Refugiado es anticuada y no pertinente en el contexto global presente. En junio, en una reunión europea sobre asilo en Lisboa, el Ministro del Interior de Gran Bretaña Jack Straw declaró abiertamente que era tiempo de examinar maneras de modernizar la Convención del Refugiado. Desde su perspectiva, modernizar la convención no implicaría ninguna otra cosa que legitimar la tendencia a establecer controles de la frontera más firmes y las políticas del asilo restrictivas que han tenido lugar a principios de los años noventa.

En su declaración al Comité Permanente, las ONGs expresaron su preocupación profunda sobre esta situación: "Irónicamente, en las vísperas del 50 aniversario de la Convención del Refugiado, varios gobiernos están considerando renegociar la Convención del Refugiado para poder legitimar sus actuales violaciones."

La propuesta de Teller sobre las consultas comprende un concepto de tres círculos concéntricos. Según Teller, "el corazón interno representaría el elemento esencial, global de los principios convenidos de la Convención de 1951 " En su punto de vista, es estos principios están incluidos el derecho de no devolución y no discriminación. En el segundo círculo, se identificarían los problemas de diferencias en la interpretación, como la persecución por agentes no-estatales, cesación, y violencia por persecución basada en género. El círculo exterior se llenaría con los vacíos de la Convención, incluyendo la determinación del estatuto, las situaciones de entrada en masa, etc. Las consultas en cada uno de los círculos tendrían un propósito diferente: el primer círculo reafirmaría los principios de protección del refugiado; el segundo círculo apunta a convenir una comprensión de problemas interpretativos y lograr consenso general en normas más elevadas que las que actualmente existen; y el tercero buscaría un desarrollo extenso de normas con respecto a los problemas, preferiblemente resultando en un protocolo adicional o una Declaración de ONU.

En la reunión con las ONGs, Feller explicó que la intención había sido mantener a flote la propuesta, y que la agencia no tenía ideas concretas, preconcebidas de cómo tendrían lugar las consultas. Ella no especificó qué papel se daría a las ONGs en las consultas. Hay sin embargo, indicadores buenos de que los planes de consultas van por buen camino. La DIP ha producido un documento conceptual en el que al parecer el papel de las ONGs ha quedado fuera.

Pero hay muchas otras preguntas desde las ONGs. ¿Obviamente, el ACNUR quiere mejores normas pero ¿cuan ambicioso puede ser? Alcanzar un acuerdo en el círculo 1 no debería ser problemático. Sería grave, si así fuera. El círculo 2 puede ser más contencioso. Sin embargo, como un representante de las ONGs señaló, empezando por la premisa de que la persecución no estatal no es un principio no-negociable "abre áreas que han estado en discusión por demasiado tiempo y donde nosotros hemos logrado un nivel grande de éxito consiguiendo que los gobiernos se movilicen." El representante de las ONGs sugirió que el ACNUR una los círculos 1 y 2.

En este escenario, el círculo 3 debería ser el foco de las consultas, sabiendo que aquí se darán las más duras peleas. Contrariamente a las declaraciones de Feller, el clima no parece proclive para negociar un protocolo en situaciones de entrada en masa o en protección temporal.

Otro problema es ¿cómo estas consultas difieren de los procesos similares anteriores, por ejemplo, el del alcance de la protección internacional? El propósito de los Estados que empezaron este proceso en 1997 fue buscar la reafirmación del mandato de protección del ACNUR. ¿Cuáles fueron los resultados? ¿Tuvo éxito el ACNUR?

En esencia, la cuestión es si el ACNUR podrá convencer a los gobiernos que las mejores normas de protecciones para los refugiados son de su interés en un momento en que los sistemas del asilo y migración se están cortando cada vez más. Es infortunado a este respecto, que los gobiernos perciban la Convención del Refugiado como un instrumento para controlar la migración. Sin embargo, citando a Feller, "la Convención de 1951 es una herramienta del asilo, no una herramienta de migración."

- La declaración de Feller en el Comité Permanente está en el archivo del ICVA. Una anterior declaración del Director del DIP hecha en la reunión de la Unión Europea en Lisboa el 15-16 de junio puede encontrarse en [www.unhcr.ch/issues/asylum/lisbon.htm](http://www.unhcr.ch/issues/asylum/lisbon.htm).
- ¡La declaración de las ONGs en la Protección Internacional puede ser encontrada en la página web de ICVA What's Hot!

\*

## EL PAQUETE DE LA AYUDA MILITAR DE EEUU A COLOMBIA EXACERBARÁ EL CONFLICTO Y LLEVARÁ A UN DESPLAZAMIENTO MAYOR , NOS DICEN LAS ONGS

Muchas ONGs colombianas e internacionales se han opuesto de forma consistente al paquete de ayuda americana a Colombia debido a que agitará más el conflicto, afectando a civiles inocentes, y aumentando substancialmente el desplazamiento interno en Colombia. El paquete de ayuda, aprobado por el Congreso americano por US\$1 mil millones, involucrará el rocío aéreo de un herbicida en la Sección de Putumayo de Colombia intentando erradicar la coca y proporcionará ayuda militar en la región. Ambas medidas producirán desplazamientos de gran alcance.

El gobierno americano está contemplando una figura de 10,000 nuevos desplazamientos, pero las ONGs advierten que el número pudiera ser muy más alto. Los fondos asignados para la ayuda humanitaria a aquéllos que se trasladaran de su lugar de origen por el rocío aéreo son claramente inadecuados. Estas preocupaciones se expresaron en la declaración de las ONGs de las Américas durante el Comité Permanente del ACNUR a principios de julio.

Adicionalmente, hay preguntas éticas serias, con respecto a la práctica de "la guerra contra las drogas" eso lleva a desplazamientos de gran escala en un ya inestable país, en lugar de dirigirse a la raíz causa del problema de narcóticos dentro de EE.UU..

El paquete de ayuda del ejército americano contiene principalmente hardware y entrenamiento de las fuerzas armadas colombianas. Las ONGs argumentan que proporcionar ayuda militar sólo alimentará el conflicto. Afirman también que las fuerzas armadas colombianas no deberían ser las destinatarias de un aumento de recursos ya que ellas han demostrado un consistente descuido por el respeto de los derechos humanos. Las fuerzas armadas han continuado tolerando, e incluso apoyando activamente a las organizaciones paramilitares. Las ONGs alertaron que "el aumento de ayuda militar es probable que produzca un desvío de los recursos de las fuerzas de seguridad para el "trabajo sucio" de los grupos paramilitares.

Bajo el plan, se prevé que algunos de los recientes desplazados serán trasladados a campamentos "temporales" controlados por el gobierno para recibir la ayuda. Pero las ONGs no creen que los nuevos desplazados se sentirán adecuadamente protegidos o buscarán ayuda en estas zonas controladas por el gobierno. Los campamentos serán controlados por el gobierno, que es esencialmente el responsable de las acciones que causan la huida de las personas. Dada la presencia paramilitar fuerte en muchas de las áreas urbanas de Putumayo, es improbable que las personas rurales (quienes son vistas como "simpatizantes de la guerrilla" por los miembros de grupos paramilitares) busquen ayuda en los campamentos de estas áreas urbanas. Así mismo, las ONGs creen que estos campamentos no serán temporales, que requerirán mucho tiempo y un mayor compromiso de recursos.

Por el contrario, muchos desplazados buscarán la seguridad probablemente en los países vecinos y particularmente Ecuador. Ya existen, informes en la prensa de que el gobierno ecuatoriano no ve con simpatía a estos refugiados. Hay preocupación de que los millones de refugiados de Putumayo puedan provocar una reacción negativa por parte de las autoridades ecuatorianas hacia estas nuevas llegadas y hacia los 30,000 colombianos que ya cuentan con algo de protección de facto en Ecuador. Hay indicadores de que los gobiernos en la región están etiquetando a los colombianos que huyen de la violencia en sus áreas de origen como "trabajadores migrantes económicos."

Existe la necesidad de que el ACNUR aumente su presencia internacional supervisando la frontera con Ecuador para asegurar que aquéllos que huyen reciban protección adecuada. ACNUR debe trabajar estrechamente con el Gobierno de Ecuador para asegurar que los refugiados colombianos no sean devueltos involuntariamente, como ha pasado con los gobiernos de Panamá y Venezuela en recientes años.

\*\*

Además, el ACNUR para mantener su credibilidad con los desplazados en Colombia y su carácter no-político, debe evitar ser directamente involucrado en los campamentos planificados para la Sección de Putumayo en los que se acomodará a aquéllos desplazados que resulten de la ofensiva militar de EE.UU y de los rocíos aéreos.

¡\* La presentación de las ONGs de las Américas y otros artículos se encuentran en la página web del ICVA en What's Hot! [www.icva.ch](http://www.icva.ch).

\*\*

## LA EROSIÓN DEL SISTEMA DEL ASILO EN AUSTRALIA

Mientras la nueva ola de llegadas presenta a Australia un desafío, defensores del refugio disputan una afirmación del gobierno que es una amenaza grande. Los esfuerzos del gobierno por retratarlos como tales en público están generando miedo en la comunidad y provocando xenofobia.

La tendencia hasta mediados de 1999 era que los buscadores de asilo llegaban a Australia predominantemente por avión con documentos válidos que les permitieron permanecer mientras se evaluaban sus demandas de refugio. El número de llegadas se había estabilizado alrededor de los 8,500 a 9,000 por año. El mayor número de casos eran de países donde no existen motivos para demandar el refugio. Globalmente las proporciones de determinación estaban entre 15 y 20%.

Desde mediados de 1999, sin embargo, Australia ha visto un marcado cambio en esta tendencia. Se ha convertido en país de destino para personas que salen del Medio Este, principalmente de Irak y Afganistán. Ellos no vienen directamente de sus países, sino de los países de primer asilo (principalmente Irán y Pakistán) donde el asilo se está quebrando. Se están usando servicios de contrabandistas para organizar las salidas - normalmente vía aérea a Indonesia y luego por barco a Australia. Australia no es el único destino para este movimiento - de hecho 34,000 iraquíes buscaron el asilo en Europa en 1999 - pero el movimiento a Australia ha producido un marcado cambio en el perfil de buscadores de asilo.

En el último año, se han dado aproximadamente 5,000 llegadas no autorizadas por barco, casi 50% eran buscadores de asilo. Dado que las personas que entran sin autorización deben ser detenidas, los números de detenciones han subido considerablemente. El Centro Curtin de Derby (Australia Occidental) ha sido comisionado y un nuevo centro se abrió en Woomera. Ambos lugares, y otros espacios en Puerto Hedland, están aislados a miles de kilómetros de los principales centros. El 11 mayo había 3,652 personas, detenidos en inmigración, incluyendo buscadores de asilo,. Es probable que a la mayoría (más de 90%) se les concederá el status de refugiado.

En junio cerca de 1,000 detenidos se evadieron de estos centros para protestar por el prolongado tiempo que habían estado en detención, la falta de información, y el aislamiento de los centros. Estas personas permanecieron en los pueblos durante algunos días, hasta ser acordonados por las autoridades negándoseles la comida.

Debido a que el gobierno ha relacionado numéricamente los programas de refugiados, entre las llegadas espontaneas y las solicitudes de visa de refugio desde afuera, el aumento sustancial en el número de concesiones a los llegados espontáneos significará una reducción en el número de visas concedido a los refugiados y los solicitantes con problemas humanitarios (incluyendo otros en situaciones relacionadas con el refugio, por ejemplo, personas que vienen de un país de origen donde enfrentaron formas menores de discriminación, pero que tienen relaciones en Australia). La figura planificada para el programa de solicitudes de afuera los años 2000-2001 ha bajado un 20% este año.

En un esfuerzo por detener las llegadas, el Gobierno ha recurrido a varios medios. Australia ha firmado un acuerdo con el Gobierno indonesio, ACNUR y la OIM para interceptar a las personas destinadas a Australia y ha solicitado al ACNUR aplicar las



demandas en Indonesia - una decisión notable por parte de ACNUR en su serio empeño por defender el derecho de asilo. Si los interceptados resultan no ser refugiados, son devueltos al país de origen. Si lo son se buscarán lugares de reasentamiento, pero no se quedarán en Australia.

El Ministro de Inmigración ha realizado visitas al Medio Este para hablar con los gobiernos de los primeros países de asilo sobre las maneras de asegurar protección y ha visitado los países europeos para animarlos a proporcionar más ayuda a los países de primer asilo. El reciente presupuesto incluyó muchas iniciativas relacionadas, incluyendo fondos adicionales para el proceso humanitario; \$A5m por año en contribuciones de ayuda para construir una respuesta coordinada a la situación de Afganistan y a los refugiados Iraquíes; y un \$A12.4m adicional por cuatro años para actualizar los procedimientos de seguridad para combatir el contrabando de personas.

En Australia, quienes califican para ser refugiados pero que llegan sin autorización no tienen garantizada la residencia permanente. A partir de octubre el año pasado, se les otorga una visa de protección temporal por tres años (TPVs) la misma que les permite trabajar, así como les otorga un seguro médico del Estado; acceso limitado a los beneficios del bienestar, les niega el acceso a la mayoría de los servicios consolidados del gobierno; no les facilita los cursos de ingles gratuitos a los que los refugiados normalmente pueden acceder; no garantiza el re-ingreso si ellos dejan Australia; y les niega el derecho a la reunión familiar.

Los poseedores de una visa de protección temporal (TPV) deben volver a aplicar para el estatuto de refugiado después de 30 meses (habilitar el proceso antes de que su visa de tres años expire). Si se les niegan el status de refugiado, se les exigirán que dejen el país. Mientras el requisito de re- aplicación no ha sido todavía aplicado, por la Enmienda de la nueva Legislación de Protección Fronteriza Act 1999 que incorpora el concepto "de terceros países seguros," podría darse un rechazo de estas aplicaciones y hacerse arreglos para devolver a estos refugiados a los países de primer asilo del que ellos salieron. La legislación fronteriza también presenta la posibilidad real de que los buscadores de asilo sean sujetos de una cadena indirecta de devolución forzada.

En las seis semanas que siguen a la acción de junio de detención en masa, se concedieron 1,700 TPVs. El resultado ha sido números grandes de personas que llegan a las ciudades con el mínimo apoyo. Las TPVs han estado creando problemas graves para los refugiados y también para los servicios que o están teniendo que apoyarlos "clandestinamente" o usa otros fondos ya que el fondo federal no puede ser usado para este propósito.

La respuesta doméstica del gobierno a las llegadas ha creado fricción dentro de, y entre, comunidades étnicas, amenazando minar el multiculturalismo que ha sido un rasgo positivo y productivo de la sociedad australiana en las recientes décadas. Tristemente, en esta y en otras áreas, como la política indígena, Australia no puede ser considerada ya como "la tierra hermosa donde ir."

\* Basado en la información del Consejo del Refugiado de Australia, 37-47 St Johns Rd, Glebe, NSW, 2037, PO Box 946, Glebe, NSW, 2037; el tel: +61 (02) 9660 5300; el facsímil: +61 (02) 9660 5211; el e-mail: [rcoa@cia.com.au](mailto:rcoa@cia.com.au); el website:

www.refugeecouncil.org.au y Jesuita el e-mail de Servicio de Refugiado: international@jesref.org, el website,: www.jesuit.org/refugee. \*

\*\*

## EL FORO DE FRIBURGO: ¿CREANDO OTRA FORMA DE BUROCRACIA?

Europa y los Estados Recientemente Independientes (NIS) están ahora en un proceso que debe establecer "las condiciones para una coordinación y cooperación eficiente en la asistencia humanitaria de emergencia en toda la región europea " El " Foro de Friburgo," llevado a cabo a mediados de junio en Friburgo, Suiza, consolidó los compromisos políticos de los gobiernos y de las organizaciones internacionales para mejorar la ayuda en una emergencia humanitaria.

Si bien la coordinación es un esfuerzo necesario, existe el riesgo que el "proceso de Friburgo" podría resultar en otro escenario de charla política. La comisión alemana advirtió que "Nosotros debemos ser cuidadosos...de no agregar una institución más al rango de instituciones actualmente activas en este campo."

La adopción del " Comunicado oficial de Friburgo y Acuerdo Marco para la Acción" por representantes de 52 países y 22 organizaciones internacionales se dio en parte como resultado de un seminario de Interlaken 1998 organizado por la Oficina de ONU para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) y la Sociedad de OTAN para el programa de Paz (PFP) en "Lecciones Aprendidas y Mejores Prácticas para la Toma de Decisiones y Coordinación de Aspectos de Dirección de Crisis en las Emergencias Civiles," el seminario de Interlaken identificó áreas en ayuda humanitaria que requirieron "atención inmediata."

Tomó dos años que el Foro de Friburgo fuera emplazado a llevar estos asuntos a nivel político y a que gane el apoyo político necesario para avanzar en el proceso de coordinación. El Ministro suizo de Asuntos Extranjeros, Joseph Deiss, en diciembre de 1999 declaró en el Consejo de la Sociedad Euro-atlántico (EAPC) en Bruselas que el Foro de Friburgo eta siendo sostenido "para preparar el acuerdo marco político de un procedimiento de coordinación de ayuda en caso de un desastre en Europa o el CIS."

Es irónico que muchas de las áreas de preocupación de la ayuda humanitaria fueron identificadas hace más de dos años atrás, pero esto no parece haber sido puesto en práctica durante la crisis de Kosovo. En Kosovo, varios gobiernos involucrados en el proceso de Friburgo mostraron muy poco respeto por la coordinación. Sobre todo cuando los gobiernos deciden trabajar a través de canales bilaterales. El enorme fracaso durante la crisis de Kosovo el año pasado fue la falta de coordinación ya que los gobiernos escogieron la vía bilateral. Si bien no hubo ninguna muerte como resultado de esta falta de coordinación, el resultado fue un verdadero circo dónde los intereses políticos tomaron la primacía. Aun ahora, mientras el Comunicado oficial de Friburgo anota la necesidad de la coordinación, anima, al mismo tiempo, a respuestas bilaterales en las emergencias sin poner atención a la tensión entre ambas formas.

El Comunicado oficial compromete a las partes a revisar sus capacidades colectivas de respuesta a la emergencia e identificar problemas que requieran atención. Se han comprometido también a buscar los medios que aseguren la coordinación. Aparte de sus compromisos en el Foro y en el Acuerdo Marco para la Acción que propone las actividades

de post Friburgo no hay nada que asegure que los gobiernos y los organizaciones internacionales van a seguir las recomendaciones.

Un diagrama con círculos exhibió que 16 organizaciones tienen en común la protección civil, respuesta coordinada a la emergencia, planificación de la emergencia civil, desastres naturales, manejo de la crisis, y desastre tecnológico, habiendo muchas que caían en más de un círculo. Una mesa ilustró los aspectos comunes de mandatos de varias organizaciones con un pie de nota que dice que algunas organizaciones "habían estado operando a veces fuera de su mandato." Si el Foro realmente resulta en un proceso, debería traer una mejor coordinación de la asistencia humanitaria, pero los desafíos son grandes considerando la superposición en los mandatos, el número completo de aquéllos involucrados en la ayuda humanitaria en la región, y las consideraciones geo-políticas.

El Foro fue organizado bajo el Programa de Coordinación Europeo (ECP) que está liderizado por OCHA y que está en el calendario del PfP. El ECP apunta a crear "un ambiente favorable para la acción humanitaria internacional eficiente con las ya existentes estructuras regionales y redes."

Sin embargo, las estructuras y redes en los enfoques de ECP se limitan a organizaciones gubernamentales y no tienen en cuenta el trabajo de las ONGs. Mientras el proceso de mejorar la coordinación en la ayuda humanitaria en la región ha sido continuo durante algún tiempo, la inclusión de ONGs fue inexistente. En el Foro de Friburgo fue la primera vez que las ONGs fueron involucradas en el proceso. Pero, uno podría decir, que la presencia de ICVA fue meramente simbólica. La República Checa, a la luz de la experiencia de Kosovo, defendió un "mayor involucramiento de la sociedad civil (ONGs nacionales e internacionales) en los programas humanitarios internacionales." En su declaración, sin embargo, el representante Checo se apoyó mayormente en promover a sus ONGs nacionales.

Se planea exportar a otras regiones, como Asia, Africa, y Américas los enfoques de los procesos actuales en Europa. Pero antes de hacerlo es necesario ver cuán eficiente es el proceso y hasta donde los compromisos políticos hechos al Foro se convierten en realidad.

\* La declaración de ICVA al Foro de Friburgo, así como una Nota de Información en el Foro, está disponible en el website de ICVA: [www.icva.ch](http://www.icva.ch)

\* \*

## EL PACTO DE ESTABILIDAD NECESITA ENCONTRAR SU IDENTIDAD

Más de un año después de su inicio, el Pacto de Estabilidad para Europa Sur-oriental sigue siendo un gran enigma. Con sólo objetivos amplios y varios elementos esenciales ausentes, el Pacto de Estabilidad parece ser una creación política que está teniendo una crisis de identidad.

Habiendo caído en una situación compleja sin fondos que desembolsar, es dejado para actuar como un intermediario entre las organizaciones y gobiernos. Las oficinas del Pacto de Estabilidad, a través del bastante misterioso "reconocido proceso," escoge proyectos de una naturaleza regional que presenta a los donantes. El personal de las agencias líderes

patrocinadoras a veces está envuelto en el proceso, reconociendo que a menudo incluye las propuestas del proyecto de la misma agencia - una práctica bastante cuestionable.

Creado en junio de 1999, el Pacto de Estabilidad pretende fortalecer a los países en la región en sus esfuerzos por crear paz, democracia, el respeto por los derechos humanos, y la prosperidad económica: elementos importantes para lograr estabilidad regional. Marca el principio de lo que podría jugar un papel crucial brindando estabilidad a una región que frecuentemente es referida como un "agujero negro." Todavía, la exclusión completa de Serbia, una de las áreas con más problemas en la región, hará la meta de estabilidad regional del Pacto imposible de lograr (vea el artículo separado en este número de Talk Back)

El Pacto no ha desarrollado un plan real acerca de cómo todos éstos proyectos de "comienzos rápidos" encajarán juntos o cómo la sociedad civil será involucrada en el proceso - asunto esencial si el Pacto va a tener éxito en sus objetivos. Si bien hay el reconocimiento de que el proceso de estabilidad regional requiere un compromiso a largo plazo, la planificación a largo plazo y la aplicación de la idea aun está faltando.

Una vez que los gobiernos crearon el Pacto, parecen ligeramente perplejos acerca de cómo exactamente él debe avanzar. Poco se ha previsto en términos de recursos o dirección para que el Pacto de Estabilidad pueda llevar a cabo su trabajo. Los gobiernos y las organizaciones internacionales han proporcionado el personal a las oficinas, pero la coordinación entre las Mesas de trabajo y con otras organizaciones ha sido limitada.

El Pacto de Estabilidad podría jugar un papel crucial promoviendo la estabilidad regional si se definiera a sí mismo y tomara la iniciativa sugiriendo maneras en que podría ser un verdadero vehículo para los donantes. Como es utilizado ahora, mayormente como un medio de reconocimiento de ciertos proyectos para los donantes, el Pacto tiene un valor agregado reducido.

La validez del propio proceso de reconocimiento es discutible. Cada una de las tres Mesas de trabajo (derechos humanos y democratización; la reconstrucción económica, desarrollo, y cooperación; y asuntos de seguridad ) tienen su propio método de decidir qué proyectos se presentan a los donantes. Si hay un criterio objetivo usado en el proceso, más allá del criterio general, éste no está claro. El proceso parece ser bastante ad hoc.

El involucramiento de la sociedad civil ha sido sólo marginal y las redes existentes en la región apenas se tienen en cuenta. La Mesa de trabajo I hizo un reciente esfuerzo para aumentar la participación de las ONGs en su trabajo. Una reunión consultiva organizada por el gobierno griego a principios de junio, reunió aproximadamente 100 ONGs locales, nacionales, e internacionales. Después de informar a las ONGs de las actividades de la Mesa de Trabajo I, se pidió a las ONGs que proporcionaran sugerencias a cada una de las seis tareas fuerzas que se presentarían entonces a la reunión de donantes.

Todavía parece haber una falta de comprensión por parte del Pacto, de que convenir reuniones grandes con ONGs (seleccionadas en base a criterio desconocido) no es suficiente. Lo que se requiere es un diálogo continuado con la sociedad civil que hay que admitir, requiere más esfuerzo por parte del Pacto de Estabilidad y gobiernos. Este esfuerzo se hará más fácil si el Pacto de Estabilidad escoge trabajar con las redes de ONGs existentes en la región. Sin incluir la sociedad civil en el trabajo del Pacto, la estabilidad en la región será difícil de lograr.

La reciente sugerencia de la Mesa de Trabajo I para adoptar un Capitulo de ONGs en el marco del Pacto de Estabilidad es un intento de aumentar el involucramiento de las ONGs. En una iniciativa que está llevando el gobierno de Rumania, el Capitulo es "constituir una referencia política para los gobiernos en la región en su compromiso con la libertad de funcionamiento para ONGs. Al mismo tiempo, establece las pautas para el involucramiento mayor de las ONGs en las actividades del Pacto de Estabilidad." Si bien el esfuerzo es loable, el Pacto de Estabilidad con sus recursos limitados podría servir mejor para comprometer a gobiernos y ONGs en un diálogo en lugar de intentar convencer a los gobiernos a firmar otro documento.

El potencial del Pacto descansa en su envergadura regional. Necesita lograr que los gobiernos cumplan con sus compromisos hechos bajo el Pacto. Estando éste vigente ahora, el compromiso de los donantes con el Pacto es difícilmente convincente ya que ellos continúan consolidando los proyectos bilateralmente o a través de otras organizaciones gubernamentales, como la Unión Europea. Si el Pacto tuviera el compromiso genuino de los gobiernos e involucraria todos los aspectos de sociedad civil, podría tener la oportunidad de lograr sus metas.

\*

## UN AÑO MAS EN SERBIA

El gobierno Yugoslavo celebró la derrota de los poderes militares occidentales en el primer aniversario de la finalización del bombardeo de la OTAN. Ha pasado un año mas, y mientras los gobiernos Occidentales continúan esperando por un cambio en el gobierno, hay muy pocas señales de que Milosevic será removido pronto del poder. En cambio, los efectos del bombardeo y el aislamiento económico y político a Serbia están teniendo devastadores efectos en la población - sobre todo en los refugiados y desplazados internos.

El apoyo de los EU y otros gobiernos a ciudades controladas por la oposición no está teniendo el resultado deseado. Las similitudes a Irak y Saddam Hussein se están haciendo cada vez más evidentes conforme pasa el tiempo. La fortaleza de estos líderes no está debilitándose a pesar de las sanciones y el aislamiento político.

La situación en Serbia es austera. Las perspectivas para el retorno de más de 200,000 serbios y las minorías de Roma desplazadas de Kosovo son muy remotas. Añadidos a "los viejos casos," los 700,000 refugiados y desplazados en la República Federal de Yugoslavia sobreviven en un Estado que enfrenta una crisis social, económica, y política.

Unido al influjo de Kosovo en junio de 1999 , la República Federal de Yugoslavia asiste actualmente al número más grande de población refugiada y desplazada en Europa. Serbia ha sido completamente excluida del Pacto de Estabilidad por razones políticas. Los gobiernos están ignorando, o están abstraídos, del papel central que éste desplazamiento juega en el logro de estabilidad regional.

La economía en Serbia está cerca del derrumbamiento y las consecuencias de la guerra y de las sanciones económicas internacionales y los efectos de los bombardeos de la OTAN entre marzo y junio de 1999 ha echado a perder la industria y ha devastado el poder

adquisitivo local. Hay escasez de artículos de comida básicos y es difícil encontrar medicamentos, incluso a precios inflados.

La infraestructura nacional padece la falta de inversión en los últimos diez años y los efectos del bombardeo de OTAN. La crisis social y económica en Yugoslavia tiene consecuencias muy malas para la protección de refugiados y desplazados internos. Ellos tienen poco apoyo en acceso a educación, medios de salud y otros servicios. La mayoría de los refugiados están "hospedados" por familias cuyas condiciones económicas desmejoran rápidamente y ponen en duda sus posibilidades de proporcionar resguardo y comida.

En Serbia es difícil distinguir entre "la vieja casuística" de los refugiados de Croacia y Bosnia y aquéllos que llegaron el año pasado de Kosovo. La calidad de las condiciones de vida esta dictada más por los propios recursos de las personas y por si ellos tienen parientes en Serbia. En general, los que están viviendo en los centros colectivos parecen, por lo menos en la superficie, estar peor que aquellos viviendo en los alojamientos privados. La mayoría es dependiente en la ayuda humanitaria con muy poca perspectiva para las soluciones durables.

Los Roma que se encontraron en el medio del conflicto étnico en Kosovo son el grupo más marginado en términos de atención internacional y nacional. La seguridad después del retorno no puede ser garantizada para las minorías en Kosovo y muchos expresaron su voluntad de volver sólo con el Ejército Yugoslavo. Ellos defienden que los albaneses retornaron a Kosovo con la ayuda del ejército y por consiguiente a ellos también se les debería garantizar ese derecho.

El influjo desde Kosovo en el último año sólo fue un agregado al continuo movimiento de refugiados y personas desplazadas a lo largo de la región durante los últimos nueve años. Los refugiados étnicos Serbios comenzaron a entrar a la República Federal de Yugoslavia en 1991. En la primavera de 1992 cuando la guerra en Bosnia, más refugiados huyeron a Serbia y Montenegro. La entrada más grande de refugiados en Serbia ocurrió en agosto de 1995 cuando el ejército croata barrió la región de Krajina causando la huida de 200,000 serbios por semana.

La estrategia de aislar e ignorar a Serbia esencialmente no esta funcionando. La espera por un cambio en el gobierno está teniendo sólo efectos desastrosos en la población. ¿Pero cuando se levantará esta política?

\* Con la información de ICVA Belgrado, Vuka Karadzica 7a, 11000 Belgrado, el e-mail,: [icva-bgd@eunet.yu](mailto:icva-bgd@eunet.yu).

\* \*

## EL RETORNO REQUIERE TIEMPO Y PACIENCIA

Las ONGs y las organizaciones internacionales que trabajan en Europa Sur-oriental temen que el apuro de los donantes se esta poniendo como condición para el retorno y esto esta empezando a pasar en muchas partes de la región. Ellos llamaron a los donantes a dar

tiempo y proporcionar los recursos adecuados para asegurar que los retornos se puedan dar y sean sustentables.

Las ONGs reiteraron que esas sociedades multi-étnicas y multiculturales deben mantener el marco para el retorno, conciliación, y reintegración. La esperanza es que todos los estados europeos se mantendrán comprometidos con la diversidad étnica. Tales sociedades sólo se convertirán en realidad si los retornos minoritarios se dan.

Estas preocupaciones y perspectivas se expresaron durante una conferencia del ECRE/ICVA Grupo Referencia de la exYugoslavia realizada en junio en Montenegro "el Retorno del Refugio en Europa Sur-oriental: Los derechos y Realidades". La reunión de dos días juntó a ONGs operacionales y de defensa, de la región y de otras partes de Europa, y América del Norte.

Había acuerdo general en que el forzoso y prematuro retorno no sólo es contraproducente, sino que no dura y puede tener efectos de desestabilización en la región. En los primeros cuatro meses de este año, el número de retornos de minorías fue cuatro veces mayor que durante el mismo periodo de tiempo el año pasado. Todavía existen varios obstáculos en el camino, para el retorno de las minorías. Aunque de han hecho muchas mejoras, hay mucho trabajo aun para hacer para asegurar que ese retorno pueda tener lugar. El obstáculo más grande identificado por los participantes en la reunión es la falta de seguridad.

En algunos casos, los retornos de minorías han ayudado a mejorar las condiciones de seguridad, mientras que en otras áreas, ha llevado al aumento de la tensión étnica. Sin embargo, los participantes sentían que alentar el retorno a áreas dónde la seguridad es problemática, era inaceptable. La seguridad debe estar garantizada antes de promover el retorno.

Otros problemas que bloquean el retorno de las minorías son la falta de viviendas y a menudo la falta de un marco legal para asegurar que se devuelvan las casas a sus dueños. Las actitudes de los políticos en muchas áreas han desanimado el retorno de minorías. Actualmente, muchos de los retornados son personas mayores. Sin la creación de oportunidades del trabajo, el incentivo para volver para la generación más joven es mínimo.

Todavía la cuestión de la estabilidad regional permanecerá sin respuesta por el tiempo que Serbia se mantenga aislada en la región (vea el artículo separado en este número de TB). Con el número de casos más grande de refugiados y desplazados, no habrá esperanza de paz sustentable sin el retorno de aquéllos desplazados viviendo en Serbia. Hay también una necesidad de tener una resolución política a la situación en Kosovo. Con un futuro político indefinido, hay mucha incertidumbre.

Varios gobiernos Occidentales están forzando un retorno prematuro. Tal impaciencia no toma en consideración la protección de los refugiados, pero en cambio refleja preocupaciones de seguridad interna y puntos de vista más hostiles hacia algunos sectores de la población. Estas acciones podrían contribuir a una desestabilización en la región y podrían aumentar los números de desplazados. Como un ejemplo, el gobierno alemán devolvió a los musulmanes a Sarajevo, pero ellos no podían volver a sus comunidades. El resultado fue que ellos se vivieron forzados a vivir como personas desplazadas en Bosnia.

A menudo, los ministerios de relaciones exteriores son conscientes de los problemas que el retorno prematuro puede traer. Sin embargo, en muchos países, las decisiones acerca del retorno son tomadas por los ministerios del interior. Hay una clara necesidad de que los ministerios gubernamentales tengan más coordinación entre ellos para asegurar si ese retorno tiene lugar de una manera planificada y que los intereses de los refugiados son de consideración primaria.

\*\*

## LA CIS CONFERENCIA UN PROCESO EN CONTINUIDAD

La continuidad de la Conferencia de CIS (CISCONF) para tratar problemas de desplazamiento y movimientos de la población se afirmó con la adopción de un plan de seguimiento del Grupo de Dirección, el 14 julio. En el seguimiento, el proceso de la Conferencia se basará en el modelo de grupo de trabajo usado por las ONGs involucradas en el CISCONF.

Se organizarán cuatro Grupos de expertos por temáticas centrados en: los grupos de preocupación; manejo de migraciones; ONGs y la sociedad civil; y legislación. Sin embargo, con esa estructura se corre el riesgo de enfrentar problemas compartimentalizados dentro de cada grupo de trabajo cuando hay muchos temas que son cruzados y que deben ser trabajados en todos los grupos. Uno de los temas que cruza cualquier otro tema de cualquier grupo es la protección de refugiados y desplazados internos. La base del trabajo del grupo de manejo de migraciones debe ser en particular la protección. Todavía no se ha hecho ninguna referencia a la protección y ACNUR está aparentemente limitado en este grupo de trabajo.

Cada grupo especializado de trabajo será dirigido por una organización internacional e involucrará a los gobiernos, ONGs, expertos relevantes, y partidos interesados, permitiendo que los problemas en la región sean tratados de una manera más práctica. Algunos de los problemas tratados por los Grupos de Trabajo de las ONGs cruzaron por todos los cuatro Grupos de Trabajo de especialistas, pero la pregunta de cómo los Grupos de Trabajo de Especialistas se relacionarán con cada uno de los Grupos de Trabajo de las ONGs tiene aun que ser clarificada.

Uno de los logros más grandes del CISCONF ha sido el desarrollo del sector de las ONGs en la región. Durante los últimos cuatro años, el proceso de las ONGs con el CISCONF ha ayudado a mejorar la capacidad operacional de las ONGs, ha creado un ambiente legal más manejable para las ONGs, y ha aumentado el papel de las ONGs en el trabajo con los gobiernos en los problemas de migración.

La reunión del Grupo de Dirección, sostenida el 13 y 14 de julio en Ginebra, fue de gran formalidad. El Grupo de Trabajo había sido designado el último año por el Grupo de Dirección para ocuparse del seguimiento al CISCONF y terminaría su función al final de este año. Una valoración de "la Conferencia Regional de tratamiento del Problema de Refugio, Personas desplazadas, otras formas de desplazamiento Involuntario y retornados



en los Países de la Comunidad de Naciones de Estados Independientes y Estados vecinos Pertinentes" (CISCONF) de 1996 a 2000 formó las bases de las recomendaciones del Grupo de Trabajo para continuar el proceso. El Programa de Acción, adoptado en la Conferencia de 1996 que constituye la base de las actividades de CISCONF continuará guiando el trabajo a través del proceso de seguimiento. (Para más información sobre CISCONF, vea el número especial de TB 1-4.) La mayoría de los gobiernos han aceptado el plan de la seguimiento recomendado durante las reuniones del grupo de trabajo.

Mientras la inclusión de ONGs en los Grupos de Trabajo de Especialistas ha sido generalmente bien vista por las ONGs, hay preocupación acerca de cómo una ONGs local podrá realísticamente participar en el trabajo de estos grupos. Cuestiones de consolidación y de cómo los grupos de trabajo funcionarán a nivel práctico tienen todavía que ser tratadas en su totalidad. Poco se ha hecho para asegurar que los temas de cruce sean tratados en los cuatro Grupos de trabajo de especialistas. La reunión acabó con un compromiso entre las agencias líderes para discutir los planes de trabajo futuros.

Uno de los sub-temas del Grupo de Trabajo de Especialistas "sostenimiento de los logros y actividades del sector de ONGs y sociedad civil y promoción de una participación extensa de ONGs internacionales y nacionales" es la Sociedad de ONGs-ACNUR el proceso (PARinAC). El proceso, que nuevamente fue presentado a la región, es una posibilidad para las ONGs de trabajar en cooperación con otras ONGs y con el ACNUR y para dirigir los problemas y grupos de preocupación al CISCONF - no sólo en términos operacionales, sino también en términos de abogacía. Como PARinAC no se limita sólo a ONGs que están asociadas con ACNUR, el proceso da una oportunidad para el CIS ONGs de involucrarse proporcionando elementos al trabajo más general de protección de ACNUR.

\* \* \*

EL PERFIL DE MIEMBRO:

#### NNGOC - EL CONSEJO DE ONGS NACIONALES DE SRI LANKA

Durante los últimos veinte años, el Consejo de ONGs Nacionales de Sri Lanka (NNGOC) ha servido como un organización paraguas para el desarrollo ONGs en Sri Lanka. El Consejo reúne ONGs que representan varios grupos religiones y étnicos que constituyen la población de Sri Lanka y toman "todas las acciones necesarias para fortalecer a las ONGs y promover su eficiencia como asociados en desarrollo."

Tradicionalmente enfocado en problemas agrarios, reforma de la tierra y seguridad alimentaria, este año, el Consejo ha decidido que ha llegado el tiempo de volver su atención también a los problemas de paz. Emprendiendo varias reformas organizacionales internas, NNGOC espera que la organización mejore y que los cambios contribuirán a aumentar el entendimiento entre las comunidades del país.

El enfoque del Consejo en el pasado estaba basado en sus raíces. Siguiendo la Conferencia Mundial para la Reforma Agraria y Desarrollo Rural en 1979, un taller de ONGs regionales

decidió que en el próximo año cada país asiático debería formar una organización paraguas de ONGs nacionales. Como resultado de esa decisión, NNGOC se formó en Sri Lanka.

El Consejo apunta a promover y fortalecer la comunicación, cooperación, y colaboración entre las más de 90 organizaciones miembros y entre las ONGs y el propio Consejo. Aproximadamente 35 de éstas (como Sarvodaya, All-Ceylan Busshist Congress, National YMMA (Musulmana), National YMCA Congreso hindú) son ellas mismas federaciones, dando el Consejo afiliación a casi 500 organizaciones.

Los puntos de vista de las ONGs son representados por el Consejo al Gobierno de Sri Lanka, a las agencias de la ONU, a otras organizaciones internacionales, y a agencias donantes. El Consejo también trabaja para obtener el apoyo de estos cuerpos para los programas de desarrollo de sus organizaciones miembro.

Al mismo tiempo que patrocina la investigación de las ONGs en sus propios campos de especialización, el Consejo también anima y apoya el intercambio de información y especialización entre sus miembros. También trabaja en el desarrollo de nuevas aproximaciones, estrategias, y mecanismos para la participación de personas en el desarrollo. Se proporciona construcción de capacidades a través de talleres, seminarios, y programas de entrenamiento. El entrenamiento de habilidades se lo proporciona para promover la generación del ingreso a través de los programas de empleo propio.

El Consejo ha creado recientemente con el Consejo de la Paz Nacional y el Instituto de Marga, el Movimiento de la Sociedad Civil en Violencia. El establecimiento de tres comisiones (para policía, elecciones, y la comisión de servicio público) fue sugerido al gobierno con el fin de asegurar la independencia, aumentar la responsabilidad, y para contribuir a una mejora en el actual conflicto.

Las modificaciones de la estructura interna del Consejo bajo la nueva presidencia significa asegurar que las minorías estén representadas, que exista un equilibrio de género, y que "la juventud" pueda participar. Siguiendo una reciente evaluación de la actuación de NNGOC, se ha creado una estructura descentralizada para el Consejo que intentará hacer los cambios a nivel local para ayudar a promover la estabilidad de la comunidad.

Cada uno de las nueve ramas de provincias está en proceso de formar Comités de Distrito de coordinación en la Paz y Estabilidad de la Comunidad. Organizados en base a los distritos de administración gubernamentales, cada Comité hará un esfuerzo convenido para asegurar el involucramiento de minorías y trabajará en promover el entendiendo mutuo para intentar prevenir los problemas relacionados con tensiones entre las comunidades.

Cada comité también es responsable de formar comités de juventud que serán una manera de entrenar a la juventud en liderazgo y también en la organización de clases de idioma Sinhalese y Tamil para mejorar la comunicación entre las comunidades.

Para mejorar las relaciones entre gobierno y las ONGs, se está animando la formación de un comité asesor de cinco miembros para cada brazo de provincia, quienes serían el

Ministro Principal de la provincia, el líder de oposición o de la provincia, y otros tres representantes gubernamentales.

La nueva directiva del NNGOC consistirá de 15 miembros, nueve de los cuales serán los directores de cada una de las ramas provinciales y quienes actuarán como miembros ex-officio. Los otros seis miembros se elegirán cada dos años de entre el número de miembros general de NNGOC. De estos seis, debe haber por lo menos un representante de las comunidades Tamiles, musulmánas y Sinhaleses. Debe haber un mínimo de 40% de mujeres para asegurar un equilibrio de género. La directiva de cada rama de provincia también debe incluir por lo menos a un Tamil y representante musulmán, así como 40% de juventud (menores de 40). Estos cambios en la estructura de la organización fueron unánimemente adoptados al principio a la Reunión General del Consejo en julio y están en proceso de llevarse a la práctica.

Un Código de Conducta de ONGs también fue presentado al mismo tiempo, el mismo que será distribuido a los miembros y que será promovido a través de talleres. También se ha creado un comité disciplinario para ONGs, como un medio de asegurar transparencia y responsabilidad. Encabezado por un juez jubilado, el comité también tiene dos otros miembros del servicio civil o personas de reputación que no pertenecen a las ONGs. El comité acepta las quejas por escrito o verbalmente contra ONGs que son miembros de NNGOC. El Código de Conducta proveerá de ciertas pautas al comité disciplinario.

Si bien NNGOC ha hecho muchos cambios que ayudarán a promover la comprensión, son los miembros del Consejo los que están involucrados en actividades más concretas en el terreno. Por ejemplo, el Consejo juvenil de Sri Lanka al cual el presidente de NNGOC pertenece, está intentando dispersar muchos de los mitos con que la juventud menor a 19 años, ha crecido. El NIDO (el Triangular Este Norte Sur) Programa de “Pen Pals” que requiere relativamente pocos fondos, debe tener efectos duraderos. Dirigido a personas jóvenes (menores de 19) fomenta el intercambio para que unos puedan escribir a otros en las diferentes regiones y comunidades. El programa empezó antes de las recientes hostilidades entre el gobierno y el LTTE, en el momento actual la situación dificulta el correo a las áreas norteñas. Escribiendo a la juventud de otras áreas, el Consejo de Juventud espera poder romper los estereotipos que actualmente existen en las comunidades.

\* El Consejo nacional de ONGs de Sri Lanka, 50 Camino de Haig, Colombo 4, Sri Lanka, el tel.: +94 1 599 395/581 028/72 283 850; el facsímil: +94 1 514 122/599 395; el e-mail: nngoc\_sl@visual.lk; Secretaria: Sr. Deepthi de Mel; la Silla: Sr. Saman Amarasinghe.

\* \* \*

=====  
=====

Para ser agregado a eliminado de Talk Back  
envíe un e-mail a  
talkback@icva.ch con el mensaje

' subscriba Talk Back'

o  
' LOS UNSUBSCRIBE Talk Back'.

TALK BACK también está disponible en la página web del ICVA :  
[www.icva.ch](http://www.icva.ch)

Traducciones de T B están disponibles en francés  
y español. Para recibir las copias, por favor solicite electrónicamente a  
[talkback@icva.ch](mailto:talkback@icva.ch), indicando el idioma de su preferencia

====

Talk Back  
Boletín Noticiero de ICVA

Consejo internacional de Agencias Voluntarias  
48, du del chemin Gran-Montfleury  
1290 Versoix, Suiza,  
Tel: +41 22 950 9600  
El facsímil: +41 22 950 9609  
el e-mail: [talkback@icva.ch](mailto:talkback@icva.ch)  
el website: [www.icva.ch](http://www.icva.ch)